

আয-যারিয়াত | Adh-Dhariyat | الذَّارِيَّات

আয়াতঃ ৫১ : ৪২

আরবি মূল আয়াত:

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

অনুবাদসমূহ:

ঐ বায়ু যার উপরে এসেছিল তাকে রেখে যায়নি, বরং সবকিছুকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করে দিয়েছিল। — আল-বায়ান

তা যা কিছু উপর দিয়ে বয়ে গিয়েছিল তাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ ও ধ্বংসস্তুপে পরিণত না করে ছাড়েনি। — তাইসিরুল

এটা যা কিছু উপর দিয়ে বয়ে গিয়েছিল তাকেই চূর্ণ বিচূর্ণ করে দিয়েছিল। — মুজিবুর রহমান

It left nothing of what it came upon but that it made it like disintegrated ruins. — Sahih International

৪২. এটা যা কিছু উপর দিয়ে বয়ে গিয়েছিল তাকেই যেন পরিণত করল চূর্ণ-বিচূর্ণ ধ্বংসস্তুপে।

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৪২) তা যা কিছু উপর দিয়ে বয়ে গিয়েছিল, তাকেই চূর্ণ-বিচূর্ণ করে ছেড়েছিল। [1]

[1] এ ছিল সেই বাতাসের প্রতিক্রিয়া, যা আ'দ জাতির উপর শাস্তি স্বরূপ প্রেরণ করা হয়েছিল। এই প্রবল বাতাস সাত রাত এবং আটদিন ধরে লাগাতার চলেছিল। (সূরা হা-ক্বাহঃ ৭)

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=4717>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন